¿Qué se lee en Grecia?

Christina Erb

El resurgimiento griego

La propietaria de una librería familiar con 108 años de antigüedad, Sofia Eleftheroudakis, se encarga de preservar la cultura griega y sus referencias. En una conversación con FP*, habla sobre la vuelta de los clásicos, la ruptura del sistema escolar griego, y de cómo afecta el tiempo a los hábitos de los lectores europeos.*

FOREIGN POLICY. ¿Cuáles son los mejores libros que están leyendo los griegos?

Sofia Eleftheroudakis. El último que leí fue una traducción de *El baile de Natacha*, de Orlando Figes. Si tuviera que recomendar una obra de algún autor griego que ya haya sido traducido, al menos al inglés, sería *Four Walls (Las cuatro paredes)*, de Vanghélis Hadziyannidis, una obra maravillosa que trata sobre el resurgimiento de un negocio dedicado a la apicultura, que te deja hipnotizada. Ersi Sotiropoulou, Katerina Karizoni y Nikos Davvetas son algunos de los mejores escritores noveles del país.

FP. ¿Los Juegos Olímpicos de 2004 provocaron la vuelta de las obras clásicas de Homero, Sófocles y Eurípides?

S.E. Existe una especie de vuelta a la literatura clásica [pero] creo que sólo se debe a que hoy las traducciones son mejores. A medida que crecen, muchas personas, entre las que me incluyo, ya no estamos tan interesados en la literatura de ficción. Nos inclinamos más hacia la ciencia popular, la historia, la

política, además de los clásicos.

FP. ¿Existe algún autor griego que tenga el mérito de despertar el interés de la gente por la lectura?

S.E. Mara Meimaridou fue una superventas en Grecia. En un año, su libro *Las brujas de Esmirna* vendió más de 120.000 ejemplares, una cantidad muy, muy alta. Esmirna era una ciudad griega de Turquía, mejor dicho, era una antigua ciudad griega. Muchos griegos vivían allí en 1922, cuando tuvieron que exiliarse. La obra trata sobre ese periodo. Fue tan popular que incluso se llevó a la televisión.

FP. En comparación con otros países de la Unión Europea, ¿son los griegos grandes lectores?

S.E. No, de hecho alguien dijo que probablemente éramos los peores lectores de la UE. Pero tengo mi propia teoría: hace muy buen tiempo. Leí un informe que decía que en Finlandia se leía más que en ningún otro país de la Unión. Hace mucho frío allí, es muy oscuro, está muy poco poblado, así que por lógica la gente va del trabajo a casa.

FP. ¿Qué leen los niños griegos?

S.E. ¿Qué deberían leer? Libros como *Una serie de catastróficas desdichas* de Lemony Snicket. Lo recomendaría a los niños, ya que disfrutan leyéndolo. Un colegio griego nunca recomendaría este tipo de obras. Tenemos que aprender griego clásico, y nos centramos en la sintaxis y en la gramática clásicas, y en el proceso, en mi opinión, se pierde lo esencial.

Fecha de creación
31 julio, 2007